

Slutprotokol.

I Forbindelse med Under-tegnelsen i Dag af Konventionen mellem Danmark, Finland, Island, Norge og Sverige indeholdende internationalprivatretilige Bestemmelser om Ægteskab, Adoption og Værgemaal har de befuldmægtigede for de kontraherende Stater afgivet følgende Erklæring:

Der bestaar Enighed mellem de kontraherende Stater om:

1) at Konventionen ikke paalægger nogen af de kontraherende Staters Myndigheder Pligt til at vie Personer, som ifølge ufravigelig Bestemmelse i den paagældende Stats Lovgivning paa Grund af Slægtskab eller Svogerskab er udelukket fra at indgaa Ægteskab;

2) at den, som ikke er fyldt 21 Aar, men har opnaaet Myndighed efter finsk Lov ved Indgaaelse af Ægteskab eller efter islandsk Lov ved Separation eller Opløsning af Ægteskab, ikke skal anses for umyndig paa Grund af Alder, selvom han tager Bopæl i en anden af de kontraherende Stater end henholdsvis Finland og Island.

Stockholm, den 6. Februar 1931.

(sign.) **Erik Scavenius.**
(L. S.)

Loppupöytäkirja.

Allekirjoitettaessa tänään Suomen, Norjan, Ruotsin, Tanskan ja Islannin välistä sopimusta, joka sisältää avioliittoa, lapseksiottamista ja holhousta koskevia kansainvälisyksityisoikeudellisia määräyksiä, ovat sopimusvaltioiden edustajat antaneet seuraavan selityksen.

Sopimusvaltiot ovat yksimielisiä siitä:

1) ettei sopimus velvoita sopimusvaltion viranomaista vihkimään henkilöitä, joiden avioliitolle siinä valtiossa voimassa olevan lain mukaan on sukulaisuuteen tai lankouteen perustuva este, josta ei vapautusta voida myöntää;

2) että henkilöä, joka ei ole täyttänyt 21 vuotta, mutta menemällä avioliittoon Suomen lain mukaan taikka asuminen nojalla Islannin lain mukaan on tullut täysi-ikäiseksi, ei ole katsottava vajavaltaiseksi iän perusteella, vaikka hän asettuikin asumaan muuhun sopimusvaltioon kuin Suomeen tai Islantiin.

Tukholmassa, helmikuun 6 p:nä 1931.

Slutprotokoll.

I samband med under-tecknandet denna dag av konventionen mellan Finland, Danmark, Island, Norge och Sverige, innehållande internationellt privaträttsliga bestämmelser om äktenskap, adoption och förmynderskap, hava ombuden för de fördragsslutande staterna avgivit följande förklaring:

De fördragsslutande staterna äro ense därom:

1) att konventionen icke förpliktar myndighet i fördragsslutande stat att sammanviga personer, för vilkas äktenskap enligt lagen i den staten på grund av släktskap eller svägerlag möter hinder, som icke kan eftergivas;

2) att den, som ej fyllt tjuguetta år men förvärvat myndighet enligt finsk lag genom att ingå äktenskap eller enligt isländsk lag på grund av hemskillnad eller äktenskapets upplösning ej skall, ändå att han tager hemvist i annan fördragsslutande stat än Finland, respektive Island, anses omyndig på grund av ålder.
Stockholm den 6 februari 1931.

(sign.) **R. Erich.**
(L. S.)